

# Illa hadal ina dhegeyso!



12- hab oo ku saabsan,  
sida aan ubadkeena  
in uu hadal barto ugu  
caawin karto.

Qoraal yar oo lagu caawinaayo  
waalidka caruurtiisa da,  
dooda u dhexeysa markuu  
dhasho ilmaha ilaa 5 sano.

## Horudhac

*Fikirka iyo iskudubaridka  
Waxaa fikradda iyo isku  
dubaridka iska leh Okay.  
Mashruuca isla noolaashaha  
iyo isdhexgalka dadka  
qoxootiga ah iyo dadka  
wadanka u dhashey,  
Vorarlberg. dalka Oostiriya:  
ururka Aktion Mitarbeit.  
Dornbirn- Oostiriya. Nofembar  
2008.*

*Dadka soo diyaariyey  
Elisabeth Allgäuer-Hackl  
Gerlinde Sammer  
Elizabet Hintner*

*Qoraalka  
Elisabeth Allgäuer-Hackl  
Lidwina Boso*

*Daabacaada  
Eva Grabherr*

*Qoraalka waxaa la diyaariyey  
lana qoray sanadkii 2008, soo  
saaridda waxaa fududeeyey  
Hayadda Qoyska ee Gobolka  
Vorarlberg Oostiriya, ujeedada  
laga lahaa waxaa weeye in  
caruurta soo galootiga ah  
ama ku dhashey halkaan loo  
fududeeyo barashada luqadda  
Jarmalka, ama barashada afaf  
kala duwan. Wixii macluumaad  
dheeri ah waxaad ka heli  
kartaa bogga Internetka ee  
cinwaankiisu yahay  
[www.okay-line.at](http://www.okay-line.at)*

*Xafiiska Soshaalka iyo Arrimaha  
Bulshada degmada Luzern, ee  
dalka Swisserland waxaa loo  
ogolaadey Qormadan inay  
isticmaali karto waxna kabedeli  
karto ama wax ku soo kordhin  
karto.*

*Dib ugu noqoshada Qoraalka  
ama erey bixinta waa  
Sabine Schoch  
Heinz Spichtig-Bonetta*

*Waxaa af-soomali ku tarjumay  
Lingua-Suisse (Dr. Hassan  
Ibrahim)*

*Farshaxanka  
Susanne Gmür, Luzern*

*Waxaa gacan libaax ka geystey,  
la, aantooda suuroobeen in uu  
soo baxo Qoraalkan Ururka is  
dhexgalka iyo wada  
noolaashaha Dowladda  
Switzerland*

*Luzern, mey 2010*

*Waxaa Qoraalkan qaatey ku  
dhaqankiisa ururada  
Isdhexgalka dadyowga kala  
duwan, Booliska, Ururada  
rayidka Graubünden, kor u  
qaadista isdhexgalka dadyowga  
kala duwan ee sanadka 2012.*

*Chur, Mey 2012*

# **Waalidka sharafta leh,**

Waxaan kuugu hambalyeyneynaa dhalashada canugaada, waana laga soo gudbey wakhtigii dheeraa ee aad sugeyseen. Hadda waxaad canugaada saaran kartaa garabkaada. Waxaa hubaal ah in tahniyaddo badan aad ka hesheen Ehelkiina, asxaabtiina, iyo dad badan oo aad is taqaanaan Waxaana laga yaabaa in aad durba is weydiisaan su,aalo dhowr ah ama aad ehelkiinaba ama asxaabtiina weydiiseen, taasoo ah sida aad ilmaha yar taabaqaadistiisa ugu caawinkarto Waxaa hubaal ah in ilmahaaga yar aad ka welweshid noloshiisa wuxuu ku dambeyn doono.

Marwalba waalidka waxay caruurtooda la jecelyhiin wax wanaagsan Badanaa xaga Tarbiyadda ayaa ah meesha dhibta badan ka imaanayo, xataa adigu mar-mar waxaad dareentaa Culays farabadan markay timaado go,aan ka gaaridda tarbiyadda wanaagsan, arintaas keli kuma tihid ee waalidiin badan ayaa kula wadaaga.

Su, aal aad muhiim u ah ayaan rabnaa in aan halkaan ama Qoraalkan kuugu soo gudbino taas oo caawimaad kuu noqon doonta «ila hadal ina dhageyso» waxaan jecleysaney in aan Talo iyo Tusaaleba kaa siino Sida ugu wanaagsan ee aad ilmahaaga yar sanadka koowaad ugu caawin karto in uu hadalbarto.

Bani, aadamka aad bey mihiim ugu tahay sanadka hore ee nolosha sida uu hadal barad u yahay Ka waalid ahaan waxaad qayb weyn ku leedahay hadba ilmaha sida fiican uu u barto Af ama luqad, Barashada Af ama Luqad ku hadalkeeda wanaagsan waqtigaan la joogo ama mustaqbalka waxay muhiim u tahay, dhiegalka dadka wadanka u dhashey iyo weliba helida shaqo wanaagsan.

Haddi adigu ka waalid ahaan ku dhalan meel looga hadlo Afka Jarmalka, barateyna Luqadda Jarmalka adigoo qof weyn ah, waxaad is weydiineysaa sidee baan ilmahayga yar ugu caawinkaraa barashada Afka Jarmalka Sidaa daraadeed waxaad qoraalkan ugu bogan kartaa warbixin ay quburo ku xeel dheer arrintaan ay ka soo shaqeeyeen kaana caawin doona sidaad ugu miro dhalin lahayd arintaan, sida ugu wanaagsan ee ilmaha labo Af iyo ka badanba u baran karaan.

Ka caawinta caruurta barashada Afkale wax weyn ma, aha waadna ogaan doonta markaad si Fiican oo maskax furan u akhrisid Qormadaan Ha aqrinin mar keliya ee ha naqoto wax kula taaba qaada (micnaha mar walba akhri) Waxaad arki doontaa adigoo marba marka kale eek u xigta ee aad akhriso wax horleh oo cusub oo aad ka barto Taasoo kugu anfici doonto ama kaa caawin doonta sanadka hore ee ilmahaaga yar Af baradka yahay in aad si fiican u hadal bartid. Nasiib wacan adiga ilmahaaga yar.

# Hallo- Idinku ima arki kartaan laakiin anigu waan idiin maqli karaa!

1

Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...

Ma ogtahay In aad ilmaha  
caloosha ku jira aad la  
sheekeysan kartid  
adiguna u tahay macalin?

## Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?

Iilmaha caloosha ku jira waxay bilaa-  
baan in ay hadalka maqlaan isagoo  
4 bilood calooshii hooyadii ku jira,  
wuuna ka garanaya codka hooyadiis  
codadka kale.

Raad weyn bey ku reebtaa Afka Hooyo  
in tuusan dhalan ka hor, Muusikada,  
jaanta, ama dhawaaqyada kale.

Waalidka waxay tusaale fiican u yihiin  
sanadka koowaad ee ilmaha, sidaa  
daraadeed waa muhiim in lagu fekero  
inta uusan dhalan ka hor, Afkee  
baan kula hadalnaa ama aan barnaa  
ubadkeena markuu dhasho ka dib.

## Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!

U sheekeey ilmahaaga caloosha  
ku jira, iyo waxaad jeelaan lahayd  
inuu maalin maalmaha ka mid ah  
aad aragto asagoo sameynaya.

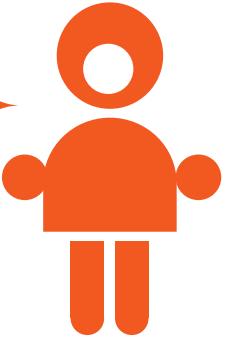
U diyaargarowga Afkee ama Afafkee  
baad jeelaan lahayd ilmahaaga  
inuu guriga ugu hadlo Hadaba  
arimahaas oo dhan waxaad kaga  
bogan kartaaam ama kaa caawin  
doona sidaan soo socota:

Kula hadal ilmaha yar afkaada hooyo,  
ama afkale oo aad si fiican u taqaanid  
ama aad iskaga kalsoontahay  
Afkaasoo noqon kara mid ereyo  
badan aad ilmahaaga ka bari kartid,  
kaa soo saldhig fiican ama aasaas  
u noqon doona barashada ilmaha  
afafkale mustaqbalka. (micnaha guud  
waxaa weeye marka hore bar ilmaha  
yar Afkaada Hooyo-Af-soomaali,  
Afafka kale wey ugu sahlantahay  
markuu afkiisa Hooyo yaqaano).

Markuu waalidka yaqaano Afaf  
badan ama luqado badan waa arin  
aad u fiican ku barbaarinta ubadka  
luqadaha badan, markaa labada  
waalid waa in uu ilmaha kula hadlaa  
qofba miduu si fiican u yaqaano  
Marka ilmahaaga wuxuu tusaale  
fiican ka qaadanayaa labada dhinac  
ee waalidka ama labada Af ee  
guriga loogu hadlayo.

Hadba afka aad go,aansataan in  
aad guriga ugu hadashaan waana  
arin xasaasi ah in ilmaha yar Afka-  
Jarmalka barto, Afka-Jarmalka oo si  
fiican u barto ilmaha waxay ka  
caawineysaa in si fudud saaxiibo  
badan u yeesho iyo in waxbarasho  
sare helo iyo waliba is dhengalka  
bulshooyinka kala duwan ee ay  
isla noolyihiin ilmahaaga wuu baran  
doonaa Af-jarmalka xataa haddii  
aad guriga kula hadleysid afkale  
ama Af-soomaali.

# Hooyo Afkeeda waa Okay! Aabe Afkiisa waa Okay!



Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...

Marwalbo Canugaaga  
inuu baran karo, Luqada  
kugu soo sokeeya  
markaad kula hadlaysid?

## Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?

Guud ahaan ku hadalka afka hooyo wuxuu qofka marwalba ku xirayaadhaqankiisa iyo caadiiyinka u gaarka ah afkaas Markaa ilmaha yar waxaa asaas u noqonaya afka asagoo yar waalidkiisa kula hadlayaan, raadweyn bayna noloshiisa ku reebeyso.

Way ka wanaagsantahay marwalba in waalidku ilmahooda baraan afka ay doonayaan in mustaqbalka ilmahooda ku hadlaan.

Waxa ugu fiican marka hore in aad afkaaga hooyo si fiican u taqaanid waana aasaas si qofka afkale u barto Wayna ka sahlan tahay barashada afkale Luqad kasta oo aduunka looga hadlaayo waxay leedahay micna iyo dhawaaq u gaar ah, ilmaha yarna u sahasha barashadeeda.

## Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!

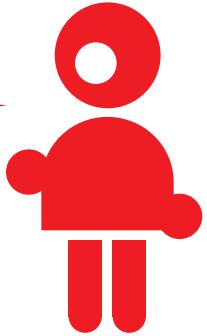
Kula hadal ilmahaada afkaada hooyo amaba lahjadda aad u dhalatey ee aad si fiican u taqaanid.

Wax badan kula hadal ilmahaaga, siina waqtii badan intuu ka baranaayo afka.

Uga sheekeey asal ahaan wadankaad ka soo jeedaan, taariikhdiina, (Heeso, Gabayo, murti maahmaahyo, heesaha caruurta lagu seexiyo, ama sheekooinka caruurta iwm).

Ilmaha aad iyo aad bay muhiim ugu tahay in uu ogaado asal ahaan wadankuu ka soo jeedo U sheeg ilmahaaga in barashada afakale ama Af-Jarmalka ay wax badan ka tari doonto mustaqbalkiisa isagoo afkiisa hooyo aan ka tagaynin.

# **Waa in laygi cisaa ama sharafaa waxaan ahay (ama sidaan ahay)!**



**Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...**

**Isku kalsoonida inuu  
yahay aas-aaska ugu  
fiican horumarka luqada  
ee caruurtiina?**

## **Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?**

Caruurta horumarkooda iyo afbaradkooda waxay ka dab qaataan waalidka, waana in la dareensiyyaa in la jecelyahay uuna ka mid yahay qoyska, si kalsooni buuxda u helo waan qeyb muhiim ah horumarkiisa.

Canuga wuxuu u baahanyahay inuu helo Nabad. waana inuu ogaan karo waqtiga waalidku aysan u hayn firaaqo, oo waqtii xadirkan aysan suurogal ahayn in ay dhegeystaan ama la sheekeystaan, waana in loo sheegaa ilmaha yar mardambe ay kala sheekeysan karaan wuxuu rabo in uu waalidka u sheego Waana in loo sheegaa ilmaha sababta suurogal u ahyn watiga hadda la joogo.

## **Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!**

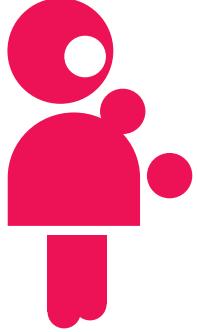
Maalintii waa waqtii badan, ayaad ka siin kartaa ilmahaaga si aad ula munaaqashooto (sheekeysato) Sidaa daraadeed waaxaa waajib kuugu ah in aad bilowdo ilmaha in aad sidii qof weyn oo kale ula sheekaysato laga bilaabo maalinta uu dhashey.

Uga sheekeyy waxaad la damacsantahay in aad u sameyso tusaale ahaan (markaad doonaysid in aad u qubeyso, ama cunto siiso).

Markuu ilmaha ooyo, dareensii in aad la joogtid ama aad ka xuntayah oohintiisan dareensiina koolkolin Haku aamusinin ilmaha been oo waxaad sameyn doonin ha u sheegin waayo taas ilmaha waxay u keeneysaa kalsooni la, aan, wixii aad ka balanqaadeyna u samey.

Si fiican u dhageysta ilmihiina, lana hadla oo hadalka haku reebina, kana dhageysta wuxuu rabo in uu kuu sheego hana ku goynina hadalka amaana.

3



# Maskax baan u hayaa labo luqadood iyo in ka badanba!

Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...

Dhibaato kuma aha  
miyaa ilmaha in uu ku  
weynaad labo luqadood  
iyo in ka badan?

## Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?

Iimuhu dhibaato la, aan ayuu ku baran  
karaa labo luqadood iyo in ka badanba  
Caruur badan ayaa aduunka ku nool  
dalal luqado badan loogu hadlaayo, wax  
dhibaato ahna uma keeneyso barashada  
ama ku barbaarinta luqado badan.

Ilamaha ku kora luqadaha badan iyo  
kan ku kora meel hal luqad ama Af looga  
hadlaayo, waxay ku kala duwanyihiin  
keliya mid si hore ayuu u bilaabaa in uu  
hadlo, midna mardambe ayuu bilaabaa,  
ilmaha kuwo hadal badan, kuwana  
wey iska afgaabani yihiin.

Iimuhu wuxuu hadalbartaa si dhaqsi ah,  
maalinta maalinta ka dambeysa ereyo  
cusub, isagoo ku xiraya kuwii uu hore u  
yaqaaney, isku dhafka afafka waxay ka  
mid tahay barashada afka.

U fiirsashada ilmaha hadalkiisa ama  
in aad Dhakhtar u geysid ama qof cilmi  
u leh weydiisid waxay imaan kartaa  
markaa uu ilmuhu guud ahaanba uusan  
hadleynin ama wax isbedel ah uu  
sameyneynin hadalkiisa.

Marka ilmuhu uu afbaradka yahay oo  
weliba isku waqtii luqado kal duwan uu  
baranaayo, wuxuu u baahanyahay  
caawinaad dheeri ah iyo weliba in lagu  
dhiirigeliyo, si ilmahaaga kalsooni  
buuxda ugu helo amaba ugu sahlanaato  
barashada ama ku hadalka afafka.

## Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!

Waxaad ku barbaarineysaa  
ilmahaaga afkaaga hooyo, tusaale  
ahaan afka Turkida ama boosniyan,  
ama korowesh / Serbiya, Kurdi,  
Ruush, Spanishka ... Laakiin  
wadanka aad degantiihin waxaa  
looga hadlaa Afka Jarmalka?

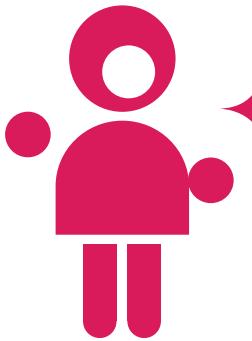
Kula hadal waqtii badan afkaada  
hooyo, xiriir fiicana la samee dadka  
deriska ah Oo afka Jarmalka u  
dhashey, kuna caawi ilmahaaga inuu  
saaxiibo badan oo afkooda hooyo  
yahay Af-Jarmal yeesho, geey  
ilmahaaga xanaanada caruurta  
ama u ogolow in uu la cayaaro  
ilmaha kale ee Jarmalka ah taasi  
waxay ka caawineysaa barashada  
Afka Jarmalka Marba mark aka  
horeysa ee ilmuhu xiriir fiican la  
yeesho ilmaha Afkooda hooyo yahay  
Af-Jarmal, ilmaha wuu ka dhakhsii  
baran ogyahay luqada labaad.

Ka waalid ahaan waxaad si fiican u  
taqaaniin labo luqadood, marka  
labada waalid ha kula hadlaan midba  
afkaa uu si fiican u yaqaan Hooyo  
ha kula hadasho ay Afka-hooyo,  
aabbena afka aabbo si ilmaha yar  
u ogaado marba qofka uu la hadlaayo  
waa muhiim waayo afka wuxuu isku  
xirayaa ilamaha iyo waalidka Arrintaas  
ilmaha waxay ka caawineysaa in  
uu maskaxdiisa kula saaro hadba  
luqadda laguula hadlaayo.

Kula hadalka ilmaha luqadaha kala  
duwan waa in lakala saaraa tusaale  
ahaan maalintii oo dhan waxaa lagula  
hadlaayey hal af, habeenka cashada  
ama marka uu sameynaayo shaqo  
guri oo iskoolka looga soo diray ama  
ama sheekooyinka caruurta lagu  
seexiyo waa in afkale loogu sheegaa,  
waxaana lagu magacaabaa sidaas  
'Af-Jasiirad'.

Markaan hadduu ilmahaaga hal af,  
labo af ama saddex luqadood kuugu  
soo barbaarayo, sidaan soo socotana  
waa muhiim.

Waqtii badan kula sheekeyso  
ilmahaaga afkaad dooneysid in uu  
barto, u noqo tusaale fiican: u lahoow  
dulqaad badan, ka dhegeyso wuxuu  
kuu sheegaayo, in badana amaan.



# Ila hadal ina dhageyso!

**Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...**

**In ilmaha keliya  
maqalkooda fiicanyahay,  
si fiicana u hadal baran  
karaan? Intaa ka dibna  
ma ogayd ilmo yar marka  
lagula hadlo dhawaaq  
dheer in uu hore u  
maqlo?**

## **Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?**

Maqalka oo wanaagsan wuxuu  
aasaas u yahay hadal wanaagsan ilmo  
caafimaad qaba waa inuu lix bilood  
ka dib uu bilaabaa (hadaaq), dadka  
waxay yiraahdeen isku dayo in uu ka  
daba dhaho, ama asagaba isla hadlo,  
haddii intaa laga waayo waa in  
maqalkiisa la hubiyaa ama dhakhtar  
eegaa.

Ilmaha maqalkoodu xunyahay bilaha  
ugu horeeya ayuu dhawaaqoodu  
dheeryahay, kadibna inyar in yar bay u  
aamusaan ama dhogole u noqdaan.

Ku hadalka cod dheer ilmaha yar  
waxay soo jiidaneysaa xiisahooda,  
sidaa darteed ilmaha yar hore ayuu  
u bilaabaa inuu qoslo.

## **Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!**

U fiirsada ilmihiina lix bilood  
ka dib, dhawaaqa ama jabaqda ma  
maqlayaa? Madaxa ma kuu soo  
jeedinayaa markaad u dhawaaqdid?

Saacadaha lagu ciyaaro ama wax  
guuxaaya, waa waxaa ugu fiican ee  
ilmaha xiisihiisa aad ku soo jiidan  
karto.

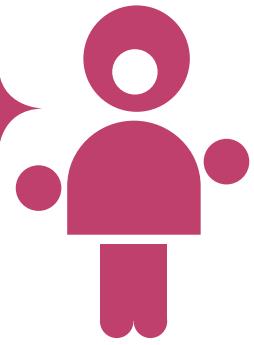
Marar badan la hadla ilmaha yar,  
waxaad ogaan doontaa in uu si  
fiican kuu maqlaayo iyo in kale.

Ka dama dheh wuxuu ilmaha yar  
ku dhawaaqayo ama la hadaaq,  
markay naasnuuga yihii u sheekhey  
ama u sheeg waxa aad waqtii  
xaadirkan sameyneysid ama aad la  
rabtid in aad u sameyso ilmaha yar  
ilmo walba wuu jecel yahay in loo  
heeso ama tix amaan ah loo tiriyo.

La xiriir marwalba oo ilmaha yar  
dheg xanuunto dhakhtarkaada,  
ama qeybta waalidka la taliya ee  
xaafadaada.

5

# Keligeygaan waxaas sameynayaa!



**Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...**

**Afka sidee oo kale  
ayaa lagu baran karaa?  
Dhegeysi keliya muhiim  
ma, aha, taabasho,  
aragti, khibrad, gacanta  
ku qabo ...**

## **Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?**

Dhegeysi, aragti, taabasho, dhaqdhaqaajin, qabasho, in ay gartaan wax dhaqaaqaya, in ay ogaadaan wawa culus iyo in ka badanba ilmaha way caawiyaan hadal baradkooda. Aduunka fahamkiisa, iyo nolosha waxay tahay Wuxuu baranayaa ama ku barbaarayaa in uu xadidi karo caqligiisa iyo isla wada noolaashada dadka iyo ka luqad ahaanba.

Ilmahaaga waa in uu kala gartaa wax salaxan ama wax soo taag-taagan marka uu shey gacanta ku qabto Macaan iyo dhanaan waa in uu kala gartaa marka uu cunto dhedhemayo Saddex xagal ama meel laab ah waa in uu kala garan karaa, sidaas ayuu maskaxdiisa ku khasbaa in uu kala garto, markaas ka dibna maskaxdu waxay u soogudbinaysaa dameemayaasha ilmaha yar ereygiil ku haboona meesha.

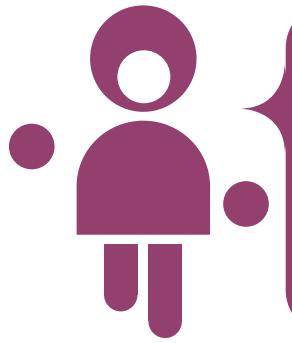
## **Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!**

Isku day ilmaha yar in aad dushaada ama garabkaada saartid, wuxuu dareemayaa in uu amaan buuxa haysto lana jecelyahay.

U daa ilmaha yar in uu taabto wax kasta, qabo kadibna daa, sii wax uu ganiino Una ogolow wax badan inuu isaga keligii khibrad ku qaato.

Markuu xoogaa soo weynaado u ogoloow in waxyaalo badan uu keligii sameeyo guriga, meelaha caruurtu ku ciyaarto, ama jardiinada guriga inuu qodo inuu ku cayaaro carro (ciid) iyo biyo u ogolow in uu bood-boodo heeso keligiis, in uu kaa caawiyo karinta cuntada, miiska cuntada sharaxaadiisa, beerta jardiinka in uu falo, in uu geedo ku beero, sidaas ayuu ilmaha hore wuxuu ugu noqdaa in uu keligii isku filnaado ama taaboqaado. Arintaasi waxay Waqtii ka dib ka u fududeyn doontaa xaga iskuulka.

6



# Waxaad u maleynaysaan ka badan baan awoodaa!

**Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...**

**Maxa xiriir ah ayaa  
ka dhaxeyn kara  
dhaqhdhaqaqa, ciyaarta,  
cunto caafimaad leh,  
ilko wanaagsan oo  
lahayn Kariyes ilko  
bolol iyo hadal  
barashada caruurta?**

## **Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?**

Caruurta waxay u baahanyihiin khibrad markey timaado cayaarta ama dhaqdhaqaqa, luqad ku kaalmeey micneheedu waxa weeye ilmaha u ogolow waqtii uu dhaqdhaqaqa ama boodboodo, socdo, ordo, ciyaaro (ku dheelka muusikada) way isku xiran yihiim mana kala maarmaan Afka iyo Boodboodida.

Marka ilmaha uu cayaaraayo, gaar ahaan, uuna ka dhaqdhaqaajinayo faraha ama hawsha u fara dhuudhuuban yahay. Markaa waxaa hubaal in isla shaqeysta ama ka dhaqdhaqaajinta afka iyo carabka ay aad u fiicantahay oo hadalkiisanaa wanaagsanaan doono.

Waa muhiim ilkaha toosan, maxaa yeeley ilmuu wuxuu markaa si fiican u baranayaa Hadalka fasiixa ah. Wuxuu ka midyahay luqada barashadeeda.

## **Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!**

U ogolow ilmahaaga yar in uu qabsado derbiga keligiis oo asaga keliya is dheeli tiri karo miisaankiisa, ina ogolow cuntada in uu faraha ku cuno, in uu biyaha ku caboo waxyaalaha ilmaha ay sharaabka ku cabaan geey ilmahaaga meesha ay caruurta ku cayaaraan iyo waliba jardiinooyinka waaweyn amaba meelaha magaalada ka baxsan, la shax una ogolow in uu barto sida maqaska wax looga gooyo. Laakiin keliya marka adiga la joogtid, waxba haka baqin waxba kuma dhacayaan ilmahaaga, sidaas wuxuu ku baranayaa dhaqdhaqaqa iyo in uu fikirkiisa wax badan ugu kordhaan.

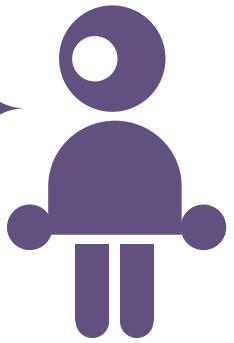
Si fiican ula soco ilkaha ilmahaaga, hana u ogolaanin in ka badan 3 sano unii nuugo juujada. Ama ka goy.

Cunto caafimaad leh iyo si waxyaalo uu qaniino taasi waxy muhiim u tahay ilkaha.

Ilmaha ha barin marka horeba cabitaanada mac-macaan, ama ha siinin cabitaano macaan.



# Ma ila ciyaari kartaa?



**Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...**

**Wax faa, iido ah ma  
u keeneysaa La  
cayaarida caruurta  
maalinwalba ama la  
sheekeysiga markay  
af-baradka yihiin?**

## **Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?**

Mashquul ka dhigida waqtii badan caruurta hadalka, ciyaarta, waxay maskaxdooda awood u yeelataa isku xirka ama dhisida maskax furnaasho. Maskax furnaashaha waa furaha hadalbarashada iyo mustaqbalka ilmaha.

Maqalka iyo hadalka joogtada ah hal luqo ama luqado badan way caawisaa ilmaha. Wuxuu baranayaa Sida loogu dhawaaqo, ereyada laskugu xiro, iyo naxwaha afkaas. Sida saxda ah luqad kasta waa in uu ilmaha wax badan ka maqlaa ka dibna isku dayaa in uu ku hadlo.

## **Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!**

Ugu yaraan 15 Daqiiqo sii limahaaga maalin walba oo la hadal lana ciyaar.

Kulana hadal shaqo maalmeed ka la qabto sida tusaale ahaan: markuu kabaha ama jaakada iska bixinaayo, oo kabaha guriga lagu joogo gashanaayo, shah cabaayo, sariirta u socdo inuu seexdo. U sheegida ama amar ku siinta in uu sidaa sameyo wey yartahay.

Isticmaal ereyo badan oo kala duwan, ilmahaaga wuxuu hore u baranayaa afkaas (tusaale ahaan hal shey oo micnaha uu isku mid yahay laakiin ku dhawaaqid ahaan kala duwantahay: Qurux, Fiican, wanaagsan iyo iwm ...).

Tix amaan ah amam hees waxaa weeye meelaha caruurta si fiican afka ugu baran karaan Markaa adiga aadan xasuusan Karin heeso caruurreedkii ama aadan garaneyninba waxaad weydiisaa waalidkaada, ama ehelkaada ama haddii aad heli kartid bug ay ku qoran yihiin, ama adiguba isku day in aad sameyso heesaha caruurta lagu maaweeliyo.

# Li ogoloow in aan hadlo ama sheekeeoyo!



Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...

Caruurta ma u fiicantahay  
in mar walba la saxo lana  
yiraahdo ku soo celi?

## Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?

Sixitaanka badan hamiga ilmaha ee afbaradka ayey hoos u dhigtaa, ama farsamada inaad adigu ku dhawaaqdo sida saxa ah ka dibna tiraahdo ku celi waa mida ugu fiican afka barashadiisa.

Iilmaha marwalba kuma tusaan waxay awood u leeyihii, waxaa badanaa dhacda in uu wax badan fahmo ama fahamsanyahay laakiin uu hadal yaryayah (Af gaabnaan).

Caruurta waxay u baahan yihiin waqtii, sida miraha (Abuur, ama Xiniin) marka la abuuro in uu geed weyn noqdo waqtii ugu baahanyahay Marka ilmaha ay ku barbaaraan labo luqadood mid bay si fiican u bartaan ama noloshooda raad ku reebtaaa, kan kale wuxuu noqdaa mid aan si fiican loogu dhaqmin ama aqoon Laakiin geedi socodka nolosha taasi waa isbedeli kartaa, oo waxay ku xirantahay hadba heerka ama dadkuu la noolyahay, Matalan ilmaha aan u dhalan Afka-Jarmalka, markey dhexgalaan ilmaha Jarmalka ah ama la saaxiibaan waxay horeba u iloobaan ama uga dhuma Afkoodii Hooyo.

## Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!

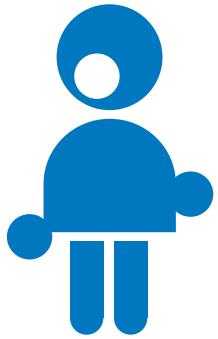
Mar ilmaha si qalad ah u hadlaayo, ugu soo celi ereyjii uu qalday ama weedhii oo isku xiran Adigoo sida saxda ah ugu dhawaqaya, haku qasbin in uu si xoog ah oo sax ah ugu dhawaqaqo.

Adiga is deji oo si raxmadi ay ku jirto ugu sheeg markay timaado in uu ku hadlo erey cusub U yeelo dulqaad badan, kula hadal ilmaha afkaada hooyo, xataa haddii uu ilmuu af-Jarmal kuugu soo jawaabo, marka uu ilmuu laba luqadood ku korayo, waxaa dhici karta labada afama luqadood in uu muddo dheer uusan ku hadlin amaba isticmaalin.

Marka uu waqtigaa marayo, haku qasbin ee si raxmad leh ugu dhaadhici barashada luqado badan in ay faa,iido badan u keeni doonto mustaqbalka sidaa daraadeed waa muhiim barashada ama ku hadal ka labada luqadood.

9

# Maanta waxaad ii sii akhrisaa sheekadii dhexda inoo joogtey?



Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...

10

## Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?

Cilmibaaris lagu sameeyey arintaan waxaa la ogaadey in ilmaha buug loo akhriyo ay wax weyn ka tareyso hadalbarashadooda sanadka ugu horeeya ilmaha yar noloshiisa.

Buug u akhrinta ama ama ugu sheekeynta sheeko waxay gogoldhig u tahay sida ilmaha yar u baran lahaa afka iyo weliba qoritaanka ama akhrinta afkaas, qoridu way ka duwan tahay akhrinta, u akhrinta buuga wuxuu ku fahmayaa sida loo qoro.

Caruurta markey sheeko maqlaan ka dib ka sheekeyn kara, waxay hore u bartaan wax badan, waxaasoo iskoolka wax weyn ugu anfaci doono, tusaale ahaan in uu ilmaha si taxadir leh wax u dhegeysan karo, oo maskaxdiisa uu ku soo jeediyo ama xusuusiso arin horey u dhacdey, wuxu ka bartaa ereyo cusub, iyo isku xirkooda iyo weliba waxyalo kale oo badan.

Faa, iido intee le, eg bay caruurta u leedahay afbaradkooda in buug loo akhriyo ka dibna lagala munaaqashoodo u diyaargarowga iskoolka?

## Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!

U akhri caruurtaada Buugaagta ama sheekooyinka maalin walba wax ka duwan maalintii hore luqada aad rabtid ama afka aad rabtid in aad guriga kula hadashid ilmaha.

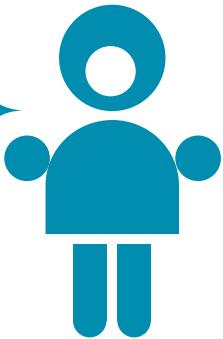
Waxxa jira maktabado badan oo aad ka soo amaahan kartid buugaag ama buugaag sawiro wata oo caruurta loogu talagalay weydii maktabada xaafadaad degantahay haddii ay hayaan buugaag afkaada hooyo.

Caruurtu waxay jecelyihiin waxlaaha sheekooyinka qiyaaliga ah! ilmahaada sheeko caruureedka aad hurdedad ka hor ugu sheekeyso waxay u noqonaysaa wax uu ku taamo Caruurtu way jecelyihiin in ay had iyo jeeraale ay maqlaan sheekooyinku mid ah ama kuwa caruurta lagu seexiyo, ilaa ayaga ka bartaan oo ayga ka sheekeyn kara ugu celceli kuna dadaal adigoo su,aalo ka weydiinaya wixii aad ugu sheekeysey.

Xataa haddii afkada Jarmalka uu wanaagsaneyn, isku day in aad u akhriso sheeko caruureed afka jarmalka ah.

Ayeyo ama awooweyaal ama dad ka mid ah qaraabada u ogolow caruurta in ay ka dhegeystaan waxa ay sheegayaan ama ka sheekeeynayaan.

# Telefishin? Maya Mahadsanid! Waxaa igaga fiicaan Mama ama Aabe oo ila cayaara!



Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...

Caruurta maxay hore  
wax ugu bartaan in lala  
ciyaaro ama la sameeyo  
waxa ay sameynayaan  
mise Telefishinka iyo  
kombuteerka?

**Maxay ka yiraahdeen  
Khuburada darsa arintan?**

Ilmaha in uu luqad barto ma, aha  
keliya in uu maqlo sida looga  
hadlaayo, laakiin waa in uu fahmaa  
micnaha iyo waxa loola jeedo.

Ilmaha wuxuu bartaa luqad marka  
uu xiriir toos ah la leeyahay dadka  
ku hadla afkaas Sida Hooyo, Aabe,  
walaalo, iyo Qoyska kadibna  
saaxiibadiis.

Filim fiican oo caruurta ah oo waalidka  
la fiirsado, waa arin aad u fiican,  
saacado badan oo ilmaha uu fadhiyo  
Telefishin ama Kombuuterka waxay  
u keentaa dhibaato, wax badan oo  
wax u tarana kama barto.

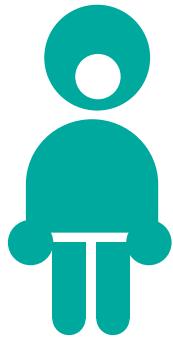
**Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu  
ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!**

U ogolow ilmahaaga shaqada  
guriga ee maalinlaha ah in uu ka  
qeybqaato.

Sii waqtii ereyga uu bartey in uu  
hadana uu u barto camal ahaan  
oo taabsii u ogolow in uu kaa  
caawiyo tusaale ahaan cunto karinta  
ama wax dubida (shiilidda) in ay  
biyaha ku cayaaraan ama carra  
(Ciidda) ay isku qasaan waxayna  
ku fiicantahay in ay balaastik  
ku sameeyaan, kobcinta ilmaha  
koritaankoda aad bay u caawisaa  
ama way ka wanaagsantahay  
Telefishinka.

Marka uu ilmahaada daawanaayo  
Telefishin, waxaa waajib kuugu ah in  
aad hal Filim u doortid, ka dibna aad  
kala munaaqashatoodid, sidaas  
ayuu ilmuuhu wax badan ku fahmaa  
ereyo cusubna ku bartaa.

Madxafyada waxaad ka soo ergan  
kartaa Filimyo badan oo wanaagsan  
oona qiimo jaban oo aad ilmaha  
aad xiisihiisa ku soo jiidan kartid,  
ilmahana u ah wax ka duwan wixii  
hore.



# Waxaan xitaa jeclahay in aan caruurta kale la cayaaro.

**Ma ogtahay mise hore  
u maqashey ...**

**Caruurta aada xanaanada  
ama caruurkale oo  
Jarmal dhalad ah la  
saaxiibaan ama la  
cayaara hore miyey Afka-  
Jarmalka u bartaan?**

## **Maxay ka yiraahdeen Khuburada darsa arintan?**

Waa muhiim ilmaha in uu Af-Jarmal fiican barto noloshiisa, in iskuulka uu kalsooni ku aado, iyo in uu shaqo wanaagsan helo.

Iilmaha in uu barto Af-Jarmal fiican wuxuu u baahanyahay waxyaalo badan in uu maglo afka ama uu ku hadlo, waana inuu ogaadaa ujeedada ka dambeysa barashada Afka, uuna la saaxiibaa caruurta Af-Jarmalka u yahay Afkooda Hooyo.

Laga bilaabo ilmaha markuu sadex jir ah in la geeyo xanaanada caruurta, meelaha caruurta ku ciyaraan la geeyo, loona diyaariyo in uu Afka-Jarmalka si fiican u barto iyo iskuulka Xataa haddii uu Afka-Jarmalka Afkaada hooyo uusan ahayn. Ilmaha si fiican buu u barankaraa afaf kale, haddii uu isticmaalo fursadaha jira.

## **Tusaale maalin walba loo baahanyahay: Maxaynu ilmaha yar u qaban karnaa oo la taaban karo!**

U kaalmeey ama ku dheerigeli caruurta, markay rabaan in ay casumaaad u sameeyaan saaxiibadooda, caruurta waxay u bartaan luqad si fudud.

Ku qor ama geey ilmaha laga bilaabo markay da,dooda tahay labo sano iyo bar ilaa sadex sano xanaanada caruurta, caruurta markay da,daas gaaraan way u diyaar yihiin maskaxdooda wayna ku faraxsanyihin in ay saaxiibo badan yeeshaan la cayaaraan.

Xataa waa suurogal in ilmaha intaa ka hor aad geysa xanaanada caruurta inta ka horeysa sadex jir, marka aad shaqaale tahay ama aad waxbarashadiisa aad dooneyso in aad kor u qaado.

Marka aad guriga kula hadlayso caruurta Afka-Jarmalka, waxaad u sameyn kartaa adigoo kula ciyaraa ama kula dheelaya afka-jarmalka sidii Af-Cusub, luqadaasoo looga hadlaayo meesha caruurta ku ciyaraan ama xanaanada caruurta. U diyaari ilmaha markaad geyneysid xanaanada ka hor ugana dhig luqad cusub, tusna ilmaha in ay luqada in ay bartaan u baahanyihin.

Una muuji ilmaha in luqada ama luqado badan ay aad u fiican tahay in uu barto ama ku hadlo.

12



**Waxaan rabnaa oo kale  
in aan kuu sheegno ...**



**Af haddii la daayaco wuu lumaa, sidaa daraadeed waxaa waajib nagu ah in aan dhownro ama aan ku hadalno si aan loo iloobin.**

**Marka uu ilmahaaga uu tagayo xanaanada ka dibna iskuul, Afka-Jarmalka waa muhiim, sidaa daraadeed ilmaha wuxuu u baahan yahay caawinaad dheeri ah ama kaalmo, laakiin marnaba ha iloobin oo maxdada ku haay afkaada hooyo (Somali).**

**Iskuulka wuxuu casharka ku baxayaa afka looga hadlo meesha ama luqada dadka wadanka u dhashey ku hadlaan (HSK) waana suurogal in afka koowaad laguugu caawiyo. Fadlan iska weydii ka hor inta aadan ilmaha ku soo qorin xanaano.**

**Xataa adiga akhri wargeesyada ama buugaagta kalana sheekheeyso (munaaqasho) mowduuca uu ku saabsanyahay, arintaas ilmaha waxay ku soo kordhineysaa kobcinta luqadiisa xag aqooneed.**

**Ku dhiirigeli ilmaha in wax badan uu akhriyo Afka-Jarmalka iyo luqado badan oo kale.**

**Aqoonta luqada Jarmalka iyo Ingiriiska iyo luqado badan oo kale ilmaha waxy u horseedayaan guul mustaqbalka.**

**Aqoonta luqad loo leeyahay waa shey qaali ah luqad kasta oo aad taqaano waxay kuu kordhineysaa heerka ama maqaamka aad joogtid Aqoonta luqad maanta waa miftaaxa nolosha xag shaqo iyo xaga is dhiegalka bulshada.**

# **Hayaddaha dowliga ah ee caawiya ama talo siiya waalidka.**

## **Elternberatung Graubünden (Latalinta Waalidka)**

La-talin loogu talagalay waalidiinta dhalaanka iyo carruurta yar-yar. Ka ogow degmada aad ku nooshay adeegyada ku saabsan xaafadaada.

## **Xafiiska dhexe ee dowladda**

Waxaad ka helaysaa warbixino ku saabsan kobcinta caruurta, inta aysan gaarin xanaanada u diyaarinta, xanaanada, intas oo warbixino eh oo dhan waxaad ka helaysaa xafiiska xaafadaada.

## **Madxafyada iyo meelaha buugaagta lagu keydiyo**

Madxafyada ku yaala xaafadaada ayaa diyaar kuula ha in ay ku amaahiyaan buugaag. Waxyaalaha caruurta lagu ciyaarsiiyo weydii shaqaalaha madxfafka. Waxaad oo kale oo aad weydiin kartaa in ay hayaan buugaagta caruurta eefkaada hooyo.

## **Fursadaha waxbarashada caruurta ilaa da'da 4**

In ka badan 60 Aflaan gaagaaban oo leh talooyin iyo fikrado ku saabsan sida waalidku u taageeri karaan horumarka carruurtooda xaaladaha maalin walba. Aflaamta waxaa ku heli kataar 13 luqadood.

[www.kinder-4.ch](http://www.kinder-4.ch)

## **Barnaamijyada qoyska iyo waalidka -Apps**

Waxaa jira barnaamijyo Apps badan oo wax ku ool ah oo waalidiinta ka caawiya nolol maalmeedka qoyska ee dhinacyo kala duwan. Qaarkood waxay leeyihiin luqado badan waana lacag la'aan.

- *Parentu – Talooyin loogu talagalay waalidiinta carruurta da'doodu u dhaxayso 0 illaa 16*
- *Kleine Weltentdecker (Sahamiye yar ee aduunka) – Talooyin loogu talagalay waalidiinta carruurta yaryar*

## **Elternbildung Graubünden (Waxbarashada dadka waaweyn ee Graubünden)**

Tarbiyadda caruurta waa shaqo aad u culus, naadiga waalidiinta ee Graubuenden waxay diyaar kuula yihiiin waxbarasho kala duwan waalidka iyo dadka ku mashquulsan tarbiyeynta caruurta.

[www.elternbildung-gr.ch](http://www.elternbildung-gr.ch)

## **famur – loogu tala galay qoysaska ku nool Graubünden**

waxay kaala talineysaa in ay kaa caawiso in ilmaha lagaa hayo ama meel laguu geeyo ama shaqada guriga lagaa caawiyo.

[www.famur.ch](http://www.famur.ch)

## **Heilpädagogischer Dienst Graubünden (Xafiiska ilmaha curjaamiinta ama miyirkooda wax u dhimanyihii ee Graubünden)**

Xafiiskaas wuxuu diyaar kuula yahay in uu kaa caawiyo koritaanka ilmaha, iyo in uu baaro ilmaha yar, iyo weliba in uu su, aalahaaga kaaga jawaabo, ilmahaada wuxuu helayaa caawinaad toos ah iyo in lala cayaaro ama caruurkale la baro si uu caqli iyo awoodba u kobcisto.

[www.hpd-gr.ch](http://www.hpd-gr.ch)

## **Schulpsychologischer Dienst / Schul- und Erziehungsberatung (Xafiiska dadka la shaqeeya dadka saaykologig dhibaato ah qaba)**

Shaqaalahaas waxay diyaar kuula yihiin in ay kaa caawiyaan wixii dhibaato ah ee aad kala kulanto qoyskaada ama caruurtaada ama iskuulka ama tarbiyada caruurta.

[www.av.s.gr.ch](http://www.av.s.gr.ch)

## **Kinder- und Jugendpsychiatrie Graubünden (Xafiiska caruurta iyo dhalinyarada miyirka dhiman ee Graubünden)**

Hayadda caruurta ama Dhalinyarada dhimirka dhiman ee Graubänden, waa hayadd caafimaad waxayna diyaar kuula tahay in ay baaritaan ku sameyso ayna daaweyso. Caruurta dhibaatadaas qabta.

[www.kjp-gr.ch](http://www.kjp-gr.ch)

## **Beratungsstelle Opferhilfe Graubünden (Xarunta Talada Dhibanaha ee Graubünden)**

Haddii ilmuu muujiyo calaamadaha dhibaatada rabshadaha, waxad laxariri karta xarunta la-talinta ee caawimadka dhibanaha Graubünden waxaa heli talobixin xirfadeed iyo taageero.

[www.soa.gr.ch](http://www.soa.gr.ch)

## **Elternnotruf (Wicitaanka degdega ee waalidka)**

Barbaarinta carruurta badanaa caqabad weyn ayey u tahay waalidiinta. Khadka degdega ah ee waalidiinta dhibaataysan wuxuu bixiyaa talooyin bilaash ah iyo caawimaad saacad kasta xaga taleefan ama I-mayl ahaan, arrimaha la xiriira koriismaha, iska horimaadka, ama dhibaatooyinka qoyska. ka dhex dhaca.

**0848 35 45 55**  
[www.elternnotruf.ch](http://www.elternnotruf.ch)



Kanton Graubünden  
Chantun Grischun  
Cantone dei Grigioni

Amt für Migration und Zivilrecht  
*Fachstelle Integration*



Waxaad ka dalban kartaa buugaan:

Fachstelle Integration Graubünden  
Grabenstrasse 1  
7001 Chur

📞 081 257 26 38  
✉️ info@integration.gr.ch

[www.integration.gr.ch](http://www.integration.gr.ch)  
[www.hallo.gr.ch](http://www.hallo.gr.ch)

(Somali)